

**Thứ Sáu, 27-3-2026. Năm A**  
**Friday, March-27-2026. Year A**  
**Tuần 5 Mùa Chay**

**Ga 10, 31-42**

**John 10:31-42**

**Dù bạn không tin tôi, hãy tin vào những việc làm đó, để bạn có thể nhận ra và hiểu rõ (Ga 10,38)**

This was not the first time Jesus' enemies picked up stones to hurl at him. At every turn, they tried to trip him up and catch any misstep. Yet in spite of it all, Jesus kept inviting them to believe in him. In today's Gospel, he implored them to set aside their skepticism about his words and look at his actions instead. If my words are confusing you, Jesus was saying, look at my works. Aren't they evidence enough for you to start to believe in me?

What were those "works"? A man paralyzed for thirty-eight years was completely healed (John 5:1-18). A couple of loaves of bread and a few fish fed five thousand people (6:1-15). A woman caught in adultery was saved from stoning and received mercy (8:1-11). A man who had been blind since birth could now see (9:1-7). Only God could do such things!

Jesus wants his works to speak to you as well. Now, you're probably familiar with the stories about Jesus and the impressive miracles he worked in the Bible. But make no mistake, he is still working today. He is even working in the people around you. So ask the Holy Spirit to help you recognize these works. You might notice a recent widow in your parish who is able to find joy after her husband has passed away. Or maybe you'll realize your neighbor has been patiently caring for his wife for months without complaint. You might even find yourself in financial need and receive a welcome bonus.

Đây không phải là lần đầu tiên kẻ thù của Chúa Giêsu ném đá vào Ngài. Ở mỗi bước đi, chúng đều tìm cách làm Ngài vấp ngã và bắt lỗi Ngài. Tuy nhiên, bất chấp tất cả, Chúa Giêsu vẫn tiếp tục mời gọi họ tin vào Ngài. Trong bài Tin mừng hôm nay, Ngài khẩn cầu họ hãy gạt bỏ sự hoài nghi về lời Ngài và nhìn vào hành động của Ngài. Chúa Giêsu nói: Nếu lời Ta làm các người bối rối, hãy nhìn vào việc Ta làm. Chẳng phải đó là bằng chứng đủ để các người bắt đầu tin vào Ta sao?

Những "việc làm" đó là gì? Một người bị bại liệt suốt 38 năm đã được chữa lành hoàn toàn (Ga 5,1-18). Vài ổ bánh và vài con cá đã nuôi sống năm ngàn người (6,1-15). Một người phụ nữ phạm tội ngoại tình đã được cứu khỏi bị ném đá và được thương xót (8,1-11). Một người mù từ khi sinh ra nay đã thấy được (9,1-7). Chỉ có Thiên Chúa mới có thể làm những điều như vậy!

Chúa Giêsu muốn những việc làm của Ngài cũng nói lên điều đó với bạn. Chắc hẳn bạn đã quen thuộc với những câu chuyện về Chúa Giêsu và những phép lạ kỳ diệu mà Ngài đã thực hiện trong Kinh Thánh. Nhưng đừng nhầm lẫn, Ngài vẫn đang làm việc ngày nay. Ngài thậm chí còn đang làm việc trong những người xung quanh bạn. Vì vậy, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần giúp bạn nhận ra những công việc này. Bạn có thể nhận thấy một góa phụ trong giáo xứ của mình gần đây đã tìm thấy niềm vui sau khi chồng qua đời. Hoặc có thể bạn sẽ nhận ra người hàng xóm của mình đã kiên nhẫn chăm sóc vợ mình trong nhiều tháng mà không hề than phiền. Bạn thậm chí có thể thấy mình đang gặp khó khăn về tài

These moments of grace come from God's hands. The more of them you see for what they are, the more you will believe, especially when times of doubt or anxiety make your faith feel shaky. Set your eyes on Jesus—both on what he has done in the past and what he is doing right now. Believe, too, that he wants to work just as much in your life. If he kept trying to convince his “enemies,” why wouldn't he work just as hard to help you know him better?

“Jesus, you bring miracles to life around me. Open my eyes to see your works and believe in you.”

chính và nhận được một khoản tiền thưởng đáng mừng.

Những khoảnh khắc ân sủng này đến từ bàn tay của Chúa. Bạn càng nhận ra chúng, bạn càng tin tưởng hơn, đặc biệt là khi những lúc nghi ngờ hoặc lo lắng khiến đức tin của bạn lung lay. Hãy hướng mắt về Chúa Giêsu - cả những gì Ngài đã làm trong quá khứ và những gì Ngài đang làm ngay bây giờ. Cũng hãy tin rằng Ngài muốn làm việc nhiều như vậy trong cuộc sống của bạn. Nếu Ngài cứ cố gắng thuyết phục “kẻ thù” của mình, tại sao Ngài lại không nỗ lực hết sức để giúp bạn hiểu biết Ngài hơn?

Lạy Chúa Giêsu, Chúa mang đến những phép lạ cho cuộc sống xung quanh con. Xin mở mắt con để con thấy những việc Chúa làm và tin vào Chúa.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.